

Court of Washington, County of _____
华盛顿州 县法院

Petitioner
呈请人

vs.
诉

Defendant/Respondent
被告/被告人

No.: _____
编号:

Order Setting Hearing on Renewal
(ORH) and Extending Order until
Hearing (ORPRTR)
关于续期(ORH)和延期至听证会召开令
安排听证会令(ORPRTR)

Clerk's Action Required: 3, 4, 5, 6, 7
书记员需要采取的行动: 3、4、5、6、7

Next Hearing Date/Time: _____
下次听证会日期/时间:

At: _____
地址:

Order Setting Hearing on Renewal and Extending Order until Hearing
关于续期和延期至听证会召开令安排听证会令

1. The Protected Person filed a *Motion for Renewal of Protection Order* for an order which expires on (date): _____.
受保护人提交了一份保护令续期申请, 该保护令将于以下到期: (日期)

Warning to Restrained Person: The court will renew the protection order unless you prove by a preponderance of the evidence that there has been a substantial change in circumstances and you will not resume acts of:

对受限制人的警告: 法院将为该保护令续期, 除非您有充分证据证明情况发生了重大变化, 并且当保护令到期时, 您不会再对受保护人实施以下行为:

☐ domestic violence ☐ unlawful harassment ☐ sexual assault ☐ stalking
☐ abandonment, abuse, financial exploitation, or neglect of a vulnerable adult
家庭暴力 [-]非法骚扰 [-]性侵犯 [-]跟踪
遗弃、虐待、经济剥削或忽视

against the protected person/s when the order expires.
弱势成人。

2. **Hearing.**
听证会。

☐ This order is issued without a hearing.
该命令是在没有听证的情况下下达的。

☐ The court held a hearing before issuing this order. These people attended:
法院在下达这项命令之前举行了听证会。以下人员已通过下列方式参加:

☐ Protected Person 受保护人	☐ in person [-]亲自	☐ by phone [-]通过电话	☐ by video [-]通过视频
☐ Protected Person's Lawyer 受保护人律师	☐ in person [-]亲自	☐ by phone [-]通过电话	☐ by video [-]通过视频
☐ Petitioner (if not the protected person) 呈请人 (如果不是受保护人)	☐ in person [-]亲自	☐ by phone [-]通过电话	☐ by video [-]通过视频
☐ Restrained Person 受限制人	☐ in person [-]亲自	☐ by phone [-]通过电话	☐ by video [-]通过视频
☐ Restrained Person's Lawyer 受限制人律师	☐ in person [-]亲自	☐ by phone [-]通过电话	☐ by video [-]通过视频
☐ Other: _____ 其他:	☐ in person [-]亲自	☐ by phone [-]通过电话	☐ by video [-]通过视频

3. ☐ **The Court sets a hearing.** The parties shall appear on:
法院安排了听证会。 双方应按以下时间和地点出席:

(date) _____ at _____ a.m./p.m.
(日期) 具体时间为 上午/下午

See **How to Attend** at the end of this order (section 8).
请在本命令末尾查看**如何参加** (第8部分)。

At the hearing, the court will decide whether or not to renew the protection order.
在听证会上, 法庭将决定是否为保护令续期。

4. ☐ **Continuation.** The hearing on renewal is continued because: _____
推延。 续期听证会推延的原因是:

The parties shall appear on (date) _____ at _____ a.m./p.m.
双方应于以下时间和地点出庭 (日期) 具体时间为 上午/下午

See **How to Attend** at the end of this order (section 8).
请在本命令末尾查看**如何参加** (第8部分)。

5. ☐ **Extension (ORPRTR).** The court temporarily extends the order until the hearing date listed above
延期(ORPRTR)。 法院暂时延长该命令的期限, 直至上述开庭日期 。

Clerk's Action: The court clerk shall forward a copy of this order immediately to the following law enforcement agency (county or city) _____

(check only one): ☐ Sheriff's Office or ☐ Police Department

(List the same agency that entered the protection order)

书记员行动: 法庭书记员应立即将此命令的副本转发给以下执法机构 (县或市)

(请仅勾选一项): ☐ 警长办公室或 ☐ 警察局

(列出正式提出保护令的同一个机构)

This agency shall enter this order into WACIC and National Crime Info. Center (NCIC).

该机构应将此命令输入WACIC和国家犯罪信息中心(NCIC)。

6. Service on the Restrained Person

向受限制人送达

Required. The restrained person must be served with a copy of the service packet.

需要。 必须向受限制人送达一份送达资料包。

- ☐ The **law enforcement agency** where the restrained person lives or can be served shall serve the restrained person with a copy of this order and shall promptly complete and return proof of service to this court.

受限制人居住或者可以接受送达的**执法机关**应当向受限制人送达一份本命令副本, 并及时填写送达证明并交回本院。

Law enforcement agency: (county or city) _____

(check only one): ☐ Sheriff's Office or ☐ Police Department

执法机构: (县或市)

(仅勾选一项): ☐ 警长办公室或 ☐ 警察局

- ☐ The **protected person** (or person filing on their behalf) shall make private arrangements for service and have proof of service returned to this court. (*This is not an option if this order requires: weapon surrender, vacating a shared residence, transfer of child custody, or if the restrained person is incarcerated. In these circumstances, law enforcement must serve, unless the court allows alternative service.*)

受保护人 (或代表他们提出诉讼的人) 应自行安排送达事宜, 并将送达证明返回本法院。(如果该命令要求: 上交武器、搬出共同住所、转移儿童监护权或受限制人被监禁, 则此条不作为选项。在这种情况下, 除非法院允许其他送达方式, 否则必须由执法人员送达。)

Clerk's Action. The court clerk shall forward a copy of the motion for renewal, this order, and any order to surrender and prohibit weapons on or before the next judicial day to the agency and/or party checked above. The court clerk shall also provide a copy of these orders to the protected person.

书记员行动。 法庭书记员应在下一个司法日当天或之前向上述机构和/或当事人转发一份续期申请、本命令以及任何武器上交和禁止令的副本。书记员还应向受保护人提供这些命令的副本。

- ☐ **Alternative Service Allowed.** The court authorizes alternative service by separate order (specify): _____

允许其他送达方式。法院通过单独命令批准其他送达方式 (具体说明):

- ☐ **Not required.** The restrained person appeared at the hearing, in person or remotely, and received notice of the order. No further service is required. See section 2 above for appearances. (May apply even if the restrained person left before a final ruling is issued or signed.)

不需要。受限制人已亲自或远程出席听证会，并收到命令通知。不需要进一步的送达。有关出庭，请参见上文第 2 部分。（即使受限制人在最终裁决下达或签署前离开，也可能适用。）

7. ☐ **Service on Others**

送达其他人

Service on the ☐ vulnerable adult ☐ adult restrained person's guardian/conservator ☐ minor restrained person's parent/s or legal guardian/s

送达[-]弱势成人 [-]成年受限制人的监护人/保护人 [-]未成年受限制人的父母或法定监护人

(name/s) _____
(姓名)

is:
为:

- ☐ **Required.**

需要。

- ☐ The **law enforcement agency** where the person to be served lives or can be served shall serve a copy of this order and shall promptly complete and return proof of service to this court.

受送达人居住或可能被送达的**执法机构**应送达本命令的副本，并应立即填写送达证明并将其返还本法院。

Law enforcement agency: (county or city) _____

(check only one): ☐ Sheriff's Office or ☐ Police Department

执法机构：（县或市）

（仅勾选一项）：[-]警长办公室或 [-]警察局

- ☐ The **protected person** or person filing on their behalf shall make private arrangements for service and have proof of service returned to this court.

受保护人或代表他们提出诉讼的人应自行安排送达事宜，并将送达证明返回本法院。

Clerk's Action. The court clerk shall forward a copy of this order on or before the next judicial day to the agency and/or party checked above.

书记员行动。法庭书记员应在下一个司法日当天或之前将该命令的副本转发给勾选的上述机构和/或当事人。

- ☐ **Not required.** They appeared at the hearing where this order was issued and received a copy.

不需要。他们出席了下达该命令的听证会，并收到了一份副本。

8. **How to attend the next court hearing (date and time on page 1)**

如何参加下一次法庭听证会（日期和时间见第 1 页）。

The hearing scheduled on page 1 will be held:
第 1 页上安排的听证会将按以下方式举行:

	In person 现场 Judge/Commissioner: _____ Courtroom: _____ 法官/助理法官: 法庭: Address: _____ 地址:	
	Online (audio and video) 在线 (语音和视频) App: _____ 应用程序: ☐ Log-in: _____ 登录方式: ☐ You must get permission from the court at least 3 court days before your hearing to participate online (audio and video). To make this request, contact: 您必须在听证会前至少 3 个开庭日获得法院的许可才能在线参加 (语音和视频)。要提出此请求, 请联系: _____	
	By Phone (audio only) 通过电话 (仅语音) ☐ Call-in number _____ [-]呼入号码 ☐ You must get permission from the court at least 3 court days before your hearing to participate by phone only (without video). To make this request, contact: 您必须在听证会前至少 3 个开庭日获得法院的许可, 才能仅通过电话 (无视频) 参加听证会。要提出此请求, 请联系: _____	
	If you have trouble connecting online or by phone (instructions, who to contact) 如果您无法在线或通过电话联系 (说明、联系人) _____ _____	
	Ask for an interpreter, if needed. Contact: _____ 若需要, 可请求提供口译服务。 请联系: _____	 Ask for disability accommodation, if needed. Contact: _____ 若需要, 请求提供残疾人便利安排。请 联系: _____
Ask for an interpreter or accommodation as soon as you can. Do not wait until the hearing! 请尽快要求提供口译服务或便利安排。不要等到听证会时!		

Ordered.
命令已下达。

Dated _____ at _____ a.m./p.m. _____
日期 具体时间为 上午/下午 Judge/Court Commissioner
法官/助理法官

Print Judge/Court Commissioner Name
请工整填写法官/助理法官姓名

I received a copy of this Order or I attended the hearing remotely and have actual notice of this order. It was explained to me on the record:

我收到了该命令的副本或远程出席了听证会并实际收到了该命令的通知。有专人已向我解释，并记录在案：

▶

Signature of Respondent/Lawyer WSBA No. Print Name Date
被告人/律师签名 WSBA编号 请工整填写姓名 日期

▶

Signature of Petitioner/Lawyer WSBA No. Print Name Date
呈请人/律师签名 WSBA编号 请工整填写姓名 日期